

Ukrainian National Association Inc.  
Life Insurance, Coverdells & Annuities

Judie Hawryluk  
Secretary Branch 360  
Chair of Buffalo District  
UNA, Inc.



79 Southridge Drive  
West Seneca, NY 14224  
Tel.: 716-674-5185  
Branch360UNA@verizon.net

**SLAVIS  
BAZZAR**  
Euro Delicatessen Store

**1550**  
William Street  
Buffalo, NY 14206  
Tel.: 895-1404

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



**Buszka Funeral Home**  
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 [www.busszkafuneralhomeinc.com](http://www.busszkafuneralhomeinc.com)

Our Church Web-Page Is:  
<http://www.stnbuffalo.com>

Buffalo Community Web-Page Is:  
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Please Support our Sponsors  
\*\*\*\*\*  
Підтримаймо наших спонзорів



**1550**  
William Street  
Buffalo, NY 14206  
Tel.: 895-1404

Wilhelmina E. & Janine Klimeczko  
Michael A. Klimeczko, Licensed Directors

**Pietszak**  
FUNERAL HOME  
and Orłowski-Pietszak Funeral Home  
(716) 852-4499

2400 William St. Cheektowaga, NY 14206  
806 Clinton St. Buffalo, NY 14210



**Kuhn's Monuments, Inc.**  
(ROLAND J. KUHN)

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

Thanks are extended to all Sponsors

Nº  
18

**SAINT NICHOLAS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**



**УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**

**V. Rev. Marijan Procyk, pastor/dean**  
**Rev. Raymond Palko, visiting priest**

**Parish E-Mail:** [stnbuffalo@yahoo.com](mailto:stnbuffalo@yahoo.com)

**Web Page:** <http://www.stnbuffalo.com>

**Dioc. Web:** <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory:** (716) 852-7566

**Fax:** 855-1319 ~ **Kitchen:** 852-1908

**Confession:** Before Liturgies

**Сповідь:** Перед Св. Літургіями

**Baptism:** By appointment

**Хрещення:** За домовленням

**Marriage:** Contact 6 months in advance

**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

**Religion classes – Кляси Релігії**

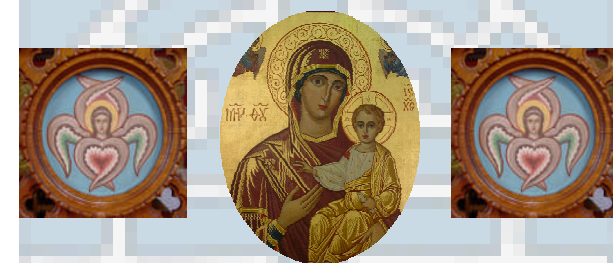
Saturday, 11:45 AM – Субота, 11:45 р.

**Ministry to the sick - Опіка над хворими**

Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**  
**В разі потреби завжди можна закликати**

**UNDER THE PROTECTION  
OF MOTHER OF GOD**



**ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ**

**CHURCH BULLETIN – Nº18**

**May 1 – 2011 – 1 Травня**  
**ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК – Ч. 18**



**Чорнобильська Мадона**  
(Маруся Юрків-Яроцка)

**Христос Воскрес! Christ is Risen!**



## LITURGICAL SCHEDULE ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

**May 1: Thomas Sunday - Томина Неділя**

**11:00 AM** За Парохіян – For Parishioners

**У 25 Ліття Чорнобилю - пан.**

**Mon. May 2 – Понеділок, 2 Травня**

**8:00 AM** +Ярослав Сидір (О. Чмола)

**Tue. May 3 – Вівторок, 3 Травня**

**9:15 AM** +Пилип Плотиця (р.  
Ганицьких)

**6:15 PM** Moleben – Молебень П.Д.М.

**Wed., May 4 – Середа., 4 Травня**

**9:15 AM** +Анастасія Кучер  
(Еміль і Віра Марк)

**Thursday, May 5 – Чет., 5 Травня**

**10:30 AM** +Helen Maxim  
(Anna Pawlowski)

**Friday, May 6 – П'ят., 6 Травня**

**9:15 AM** +Анна Дроздовська  
(Павліна Регула)

**12:15 PM** Moleben – Молебень П.Д.М.

**Saturday, May 7 – Субота, 7 Травня**

**9:00 AM** +Mary & Michael Verostko  
(Marianne Chort)

**4:30 PM** За Парохіян – For Parishioners

**May 8: Myrrhb. Wom. – Н. Мироносиць**

**10:00 AM** За усіх мамів – For all mothers

**Eternal Light burns for  
+Anna Mychajliw  
Requested by Dorothy & Ann Kordrupel**

**Вічне Світло в честь ПДМ горить за  
+Марію Петришин  
Пожертва: Текля Мочерняк**

## In the Beginning . . . (cont.)

(week 6) Chris is now 10,000 times larger that the original fertilized egg – and developing rapidly. The heart is pumping increasing quantities of blood through the baby. The placenta forms a unique barrier between mother and her baby. The baby likely has a different blood type, different DNA, and is not part of the mother's body. Five fingers can now be seen on the hand.

**“Just as you do not know the way of the wind or the mysteries of a woman with child, no more can you know the work of God who is behind it all.”**

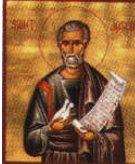


Блаженніший Любомир назвав чудом духовного єднання візит Папи Івана Павла II в Україну

«Тут є справді такого, нетехнічного чуда, коли люди радо йшли (на богослужіння Івана Павла II у Києві і Львові, – ред.) і там були, щоби духовно об'єднатися... Думаю, тут справді було щось такого духовно чудесного».

Про це Глава УГКЦ в 2001-2011 роках Блаженніший Любомир сказав з нагоди беатифікації Івана Павла II в інтерв'ю Польській пресовій агенції.

Духовний лідер греко-католиків пояснив, що ми маємо поняття «технічного чуда», як от у конкретному випадку в зв'язку з беатифікацією, де конкретна особа прийшла до повного здоров'я, але є також і чуда соціально-суспільного характеру. Таким чудом Блаженніший Любомир, зокрема, вважає розпад Радянського Союзу.



**St Joseph School For Boys  
Bookstore**  
*Ronda Doucette*  
574 333-3420

Specializing in Eastern Christian Gifts and Books  
[www.easterngiftshop.com](http://www.easterngiftshop.com)  
[saintjoseph@roadrunner.com](mailto:saintjoseph@roadrunner.com)

**There is still space for your ad.  
Маємо місце для Вашого оголошення**



**DNIPRO ДНІПРО**  
**Ukrainian Cultural Center**  
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476  
[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)  
Hall and bar rentals are available.  
See your old friends on Friday night.  
Help rebuild our Ukrainian Home.  
**Please Contribute to the  
\$100,000 Building Fund.**  
Donations are tax deductible.

**EURO DELI AND GIFTS**



4166 Union Road (Airport Plaza) Cheektowaga, NY 14225  
Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

2321 Millersport Hwy (Getzville Plaza) Amherst, NY 14068  
Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

**Сердечна подяка усім спонзорам!  
Просимо їх підтримати!**

## Ukrainian Home Dnipro Federal Credit Union

562 Genesee St., Buffalo, NY 14204  
(716) 847-6655 (716) 847-6988

[www.uhdfcu.com](http://www.uhdfcu.com)

[info@uhdfcu.com](mailto:info@uhdfcu.com)



**“The credit union  
with a heart”**

Free checking

Competitive rates on CD's and savings account

Low rates for Visa Credit cards

ATM Visa Debit cards

Direct Deposit and Online Banking

IRA Traditional and Roth accounts

Free Life Insurance (some restrictions apply)

We financially support Ukrainian causes

**Свій До Свого По Своє**

Join now and become a member of our  
Ukrainian Credit Union Family!

**Please support our sponsors!**

**ДЯКУЄМО – THANK YOU!**

The Colonial Memorial Chapels, Inc.  
of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.  
**Simon Pasnik & Matthew Pasnik**

3003 South Park Avenue  
Lackawanna, New York 14218  
(716) 824-3007

**Melvin J. SLIWINSKI**

**FUNERAL HOME**

85 George Urban Boulevard  
Cheektowaga, N. Y. 14225

5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

## UPCOMING CHURCH EVENTS

Просимо звернути  
увагу на дати:



**Sunday Coffee Hours:** If any one would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Dora, Emily, Mary (B.) or Anna.

- **CHURCH KITCHEN** – is open. Thank you for your help and patronage.
- **Coffee Hour** - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- **May 1<sup>st</sup>:** Easter Dinner
- **May 15:** Solemn Holy Communion

### TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви допомагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо! Також можна цією карточкою купувати бензину

**CHURCH BULLETIN** is published weekly. Deadline for information is Friday Evening.

**ЦЕРК. ВІСНИК** видається тижнево. Інформації подавати до п'ятниці вечора.

## SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ (ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.  
Просимо закликати якщо ви у лічниці або приковані до ліжка!

Коли плянуєте дату вашого вінчання чи хрещення то просимо поговорити з парохом, щоб потім не було непорозуміння. Може статися, що в цей день буде неможливо відбутися заплановане.

\*\*\*

If you are planning a Baptism or Wedding, please contact Pastor about the date before making other arrangements.

*V. Rev. Marijan Proyk*

Are you listening "Good Samaritan"  
Ukrainian Radio Program  
on WJLL 1440 AM  
Every Sunday at 2:00 PM?  
Thanks for donations!

\*\*\*

Чи слухаєте нашу радіо передачу  
«Милосердний Самар'янин»  
Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM?  
Дякуємо за пожертви!

## ЗА ПРОШЕННЯ

Хор  
ОЖ-ОЧСУ  
«МРІЯ»



і  
Булава 9-ого Відділу Ю-СУМ  
ім. Батурин в Боффало  
мають шану запросити Вас  
На

## СВЯТОЧНУ ПРОГРАМУ ДЕНЬ ГЕРОЇНІ ДЕНЬ МАТЕРІ

яка відбудеться в суботу,  
7-го травня 2011  
о год. 6:00 веч.  
в Українському Домі Дніпро  
при 562 Дженесі вул., Боффало  
Виступають: Хор ОЖ-ОЧСУ  
«Мрія» і члени СУМ.  
Перекуска для присутних.

## DONATIONS TO ST. NICHOLAS

### “Special Appeal”

In Memory of Helen Klimeczko

Klimeszko Family - \$120.00  
Dmytro & Dolores Baranyckyj - \$20.00  
Olha Czmola - \$20.00  
Bohdan & Sohia Dusanivsky - \$20.00  
Mary Hanuszczak & family - \$20.00  
Maria Malaniak - \$20.00  
Anna Melnyk - \$20.00  
Michael, Michelle Michalow - \$20.00  
Elaine Nowadly - \$20.00  
Olga Pucak & Mary Dranka - \$20.00

Thank You! Дякуємо!

Сьогодні, 1 Травня.  
Парохіяльне Свячене  
Просимо взяти участь!  
Сердечна Подяка!



Today - Sunday, May 1<sup>st</sup>  
Easter Dinner Sviatchene  
After the Liturgy.  
Please take part!



## **Diocesan Marian Tribute**

Sunday, May 22, 2011  
3:00 PM

St. Joseph Cathedral

A Service of Prayer to Honor  
The Mother of Jesus

Presiding

Bishop Edward U. Kmiec, D.D.

Featuring:

Choir: SS Peter & Paul Hamburg

Living Rosary:

Saint Nicholas Ukrainian Catholic  
Church, Buffalo

Saint Basil Ukrainian Catholic Church,  
Lancaster

Our Lady Help of Christians Parish,  
Cheektowaga

Holy Mother of the Rosary Polish Na-  
tional Church, Lancaster

St. John Maron, Maronite Catholic  
Church, Williamsville

---

## **The 73 Annual Convention**

**of the League of Ukrainian Catholics**

will be held in Buffalo October 7, 8, 9,  
2011 at the Airport Holiday Inn.

We ask the support of our local  
Ukrainian community in this en-  
deavor. We especially ask that our or-  
ganizations not schedule any events  
that weekend. Thank you!

\* \* \*

Ліга Українців Католиків повідом-  
ляє, що Конвенція Ліги відбудеться  
тут у нас в Жовтні. Просимо в цей  
час не влаштовувати своїх імпрез.

Schedule of the Cantors Workshop for the  
Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford  
St. Basil College Seminary: May 13 - 15, 2011

Friday – May 13, 2011

3:00 – 4:00 p.m. Sign In and Registration

4:00 – 5:30 Introduction: Analyzing Texts  
and Structures

6:00 – Dinner

6:45 – 8:00 Review of Samohlasni Tones: Uses  
in Passion Matins

8:15 – 9:00 Jerusalem Matins Lamentations

Saturday – May 14, 2011

7:00 a.m. – Celebration of the Divine Liturgy

8:00 – Breakfast

9:00 – 10:15 Samohlasni Tones and Familiar  
Chants used in Compline & Water  
Blessing

10:30 – 11:45 Lytia Verses of Compline –  
Bulgarian Tones

12:00 p.m. – Lunch

1:15 – 2:30 Passion Matins: Tone 8 Variation  
of Initial Alleluia and Tropar;

Dialogue Responses and Common Matins &  
Compline Texts and Chants

3:00 – 4:15 Continued Review of Samohlasni  
& Resurrectional Tone Texts of Passion  
Matins

4:30 – 5:45 Jerusalem Matins beyond the  
Lamentations

6:00 – Dinner

7:00 – 8:15 Suggested Abbrev, Combinations;  
Reviewing the Jerusalem Matins Lamenta-  
tions

8:30 – 9:30 Celebration of Great Compline.

Sunday – May 15, 2011

8:00 a.m. – Celebration of Divine Liturgy  
(Sunday of the Paralytic)

9:00 – Brunch

9:45 – 10:45 Run Through Unique Matins  
and Compline Music

11:00 – 12:00 Run Through Bulgarian Tones  
Comments, Suggestions, Evaluations

The cost for the weekend, including instruc-  
tion, room, meals, and all materials is \$225.

<http://www.stbasilseminary.com/>

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

Not far from Jerusalem, a fire burns in the wilderness. A deserter from the Roman army is warming his hands, shaking, not only from the chill of the evening, but from the inner turmoil he is feeling. The silence is broken by the sound of a stranger meandering his way down the road. The deserter is in want of company and beckons the stranger to come over. The stranger nods and sits by the fire, pulling his cloak up around him, as the deserter begins to pour out his soul and says, "Sir, I can see you are a stranger here, the dust of the road on your sandals. Perhaps you do not know what has taken place in Jerusa-lem in the past few days, but we have killed a God. I was called out as an arresting officer. We arrested this man, Jesus, took him before illegal tribunals. I was there when he was beaten and scourged. They condemned an in-nocent man. I was there when he was stagger-ing on his way to Golgotha, carrying the weight of that heavy wooden cross. I wanted to take the burden from his shoulders, but I dared not, out of fear of retribution from my commander. There on the hill, I was called forward to put my hand on his palm and wrist and hold his flesh to the wood as the nails were driven through. I felt his blood splash upon my own hands. I looked into his eyes and felt the warmth of his love that made it as though the very marrow of my bones would melt. I wanted to cry out for them to have mercy, but my voice was lost to the crowd of onlookers screaming "crucify him". I saw as they lifted him up on cross and then dropped its wooden base into the hole. I could almost hear his flesh tear. And through that awful day I watched in agony, wondering how we could crucify this man. Toward the afternoon Jesus cried out, 'It is finished!' and he fell limp upon the cross. It was then that I knew we had killed a God. I ran and I ran to where

you find me here. Sir, I tell you, we have killed a God, we have killed a God." The de-serter looked up from the fire into the face of the stranger. The stranger was smiling. The deserter said, "Sir, there is nothing in this story to smile about!" But the stranger con-tinued to smile as he pulled his hands from under his cloak to warm them in the fire. And there in the glowing amber, the deserter saw nail prints in his wrists and feet. Falling to his knees he cried out with great joy, "My Lord and my God!"

Perhaps if St. Thomas could speak to us today, he would tell his story of how Jesus' life had intercepted his own. He would tell us of his fears and his doubts. And then, with a radiant, joyful face, St. Thomas, would re-count his joy at seeing and knowing the Risen Jesus himself. "My Lord and my God!" he would say. When Christ appeared to His dis-ciples after His glorious Resurrection, no longer did they doubt the promises Christ had made to them. Scripture reminds us of His words: "I am with you always, until the end of the age." We see how the resurrection is applied. Many times, Christ spoke to His Apostles saying, "*As the Father sent me, so I send you.*" And by extension, it is the same for each of us. We must look to Christ as our example of how to lead our lives. We can fol-low the examples of the Saints. Follow the example of the Disciples. Live as they lived. When Thomas was given the opportunity to experience the Risen Christ, the presence of our Lord in his life through the breath of the Holy Spirit, he was also able to experience the pardon. And through that forgiveness, Tho-mas was able to experience the peace, which comes from our risen Lord. We may often remember Thomas as the one who dared to question the reports of his fellow Apostles. However, his one definitive statement re-mains the finest example of our Christianity - "*My Lord and My God.*"

### З радія "Милосердний Самарянин"

У нинішньому євангельському читанні від Івана читаємо що Тома не був між апостолами, коли то Христос вперше їм з'явився. І кажуть йому його товариші: "Ми бачили Христа. Він – живий. Він з нами говорив." Аж 10 осіб, яким не можна не довіряти. Вони ж з Христом постійно ходили, і ніхто інший не міг би виступити замість Нього щоб їх обманути. Вони ж на власні очі бачили.

І жінки їхні потверджували. Ті самі, що з Христом так часто перебували, що були під хрестом коли його розіп'яли, і брали участь у його похороні. І вони також, з радістю промовляють: "Ми його насправді виділи, і доторкалися його одержі. Він дійсний а не дух."

Але Тома немає причини прийняти їхніх свідчень. Він знає своє. Він же не помішаний. У нього розум упорядку. Він тверезо думає. Хіба ж Христа не розіп'ято на хрест між двома розбійниками? Хіба ж коп'єм ребра Його не проколано? Хіба Він не помер на тому хресті? Та ж очевидців було навіть за багато, бо хотіли подевитися на позорище, а може і бути свідками якогось чуда, де Христос зійшов би з хреста. Але ж це не сталося, і поховали його, і великий камінь над входом до гробу привалили, і сторожу коло нього поставили, щоб часами під час ночі хтось не украв його тіла і не сказав, що він устав із мертвих.

"Як сам не побачу на його руках ран від цвяхів і не поставлю своїх пальців у рани від цвяхів і не вложу свою руку у його ребра, не повірю."

І приходить Христос осьмого дня по воскресінню, у сьогоднішню неділю і знова каже усім: "Мир Вам", а тоді звертається до сумніваючого Томи кажучи: "Подай свій палець і поглянь на мої руки і вложи свою руку в мої ребра, і не будь невірним але вірним."

А що Тома на це. Він не підходить, не кладе руки своєї у ребра Христові, але схиляє голову перед своїм учителем кажучи: "Господь мій і Бог мій!"

І так, дорогі, святий Тома став доказом для нас, що Христос дійсно Воскрес. Бо коли той, що ніяк не міг прийняти Христа Воскреслого, аж поки сам не побачив, одержав зрозуміння, то і ми, взоруючися на його прикладі, можемо також те саме одержати і мати сильну віру. Христос сказав до Томи: "Тому, що ти побачив, віруєш. Блажені ті, що не бачили а вірують." Між ними, очевидно, ми усі. Віримо на основі свідчення апостолів, а головню того учня Христового, що так багато сумнівався – апостола Томи.

### **IMPORTANT \*\*\*\*\* ВАЖНЕ**

Please note the change in Liturgy schedule times for following Sunday's

\*\*\*

### **Зміни часу Св. Літургій:**

**Sunday, May 1, 2011 – 11:00 AM (only) – Easter Dinner**

**Sunday, May 8, 2011 – 10:00AM (only) – no Noon Liturgy**

**Sun., May 15, 2011 – 8 AM and 11 AM Solemn Holy Communion**

### **From the desk of Fr. Ray Palko**

**XPUCTOC BOCKPEC! BOICTUHY BOCKPEC!  
CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!**

Dear \_\_\_\_\_ ,  
(Your name here, for your very own personal letter)

It was a blessed and glorious Pascha! I hope yours was beautiful and grace filled also. Holy Week and "The Great Day" were indeed prayerful and special, and the priest in Niagara Falls was very happy with the attendance at all services. Those beautiful services were capped by the blessing of the baskets outside the church and then our "real *sviachenne*." Everyone who was in the church for the Resurrection Matins and Liturgy came down to the church hall afterwards so we could all "break the fast" together as we shared the blessed egg and other wonderful, blessed foods from our baskets.

But don't forget that these days, now until Pentecost, are our time of celebration and we must live the life of the Resurrection. Hopefully, we can all continue with the things we learned spiritually and physically during the Great Fast. Now is the time to remain in deep prayer and maintain that level of spirituality we attained during the Fast. Now is the time to stay away from so much of the unnecessary food and entertainment we have been doing without. Be strong and resolve to always try to grow in the love and life of our God with those "keys" we carried during the Fast: prayer, fasting and almsgiving. Our path is "a narrow one" going up a slippery slope so we don't want anyone sliding back to "square one!"

Now that the Paschal Journey is over, it seems as if it only took a hop, skip and a jump and we already find ourselves on May 1<sup>st</sup>. Spring has arrived, but we can't say it is busting out all over. It's kinda sneaking in this year, with some blooms here and there, some warm days mixed with cool rainy ones. Some

years it seems as if all the spring flowers come at the same time; not this year, at least not in this area. But it is still beautiful, and winter has been evicted, although it continues to hang around, with a cold blast here and a snowflake there.

I always remember the spring of 1967, the first time I traveled to Toronto and Western NY. After completion of the school term that year at Catholic University, I went home to PA for a bit, and then headed out to Toronto to check out "that married priest thing" I'd heard about up there. I did have a nice visit with +Bishop Borecky and Father Berko, both of blessed memory, and was accepted into the seminary there where I would finish my studies for the priesthood, and eventual ordination for the Eparchy of Toronto.

Besides the events relating to the seminary, etc., I always remember that year as the "year of the three springs." When I was in Washington, D.C. it was an early beautiful spring, cherry blossoms and all. Then when I went home to Pennsylvania, it was spring there. When I arrived in Toronto, the spring flowers were still there! So I actually saw the coming of spring three different times as I followed the tulips and lilacs north.

This Sunday, May 1<sup>st</sup> is a bittersweet day in the life of our parishes. Throughout all the world we are celebrating the Resurrection of course, and many are having their parish Paschal meal, the "Sviachenne." So it is a cause for joy and rejoicing on this beautiful Sunday of St. Thomas, a day when we especially remember our departed ones, as we visit the cemetery to sing "Chrystos Voskres" for them and to place an egg on their graves.

The 'bitter' of the bittersweet day is that today, Ukrainians around the globe, will also be remembering the terrible nuclear disaster of Chornobyl, which occurred 25 years ago. Bishop Paul has asked us to mark the day in a special way as we pray for the victims who



died, as well as all who continue to suffer and die as a result of that terrible tragedy. For all of us who remember Chornobyl, last month's problems in Japan brought back clear and awful memories of those horrific days in Ukraine when radiation was contaminating the residents, the land and even countries beyond her borders. If you are young and don't know about those dark and scary days of 1986, you really must "Google it," and learn about it. Actually, the recent events in Japan had many similarities to Chornobyl, but the government of the former USSR (Lying, godless communists) and the present government of Japan are like night and day, so everything was much more open and upfront in Japan. In contrast to the USSR, the Japanese immediately reported the problem and took steps to control it and even to seek help. So to all who suffer as a result of Chornobyl or Japan we pray they will be comforted and healed. To all those who lost their lives in those tragedies we pray, "Vichnaja Pamjat - Eternal Memory! Christ is Risen!"

Locally, we will be very busy with various events such as the various "Sviachenne's" in the parishes, First Solemn Communion Sundays, and also Bishop Paul will be here on May 8 at St. John's in Kenmore. I'm sure with the coming of the warm weather, and as we begin to get closer to the end of the school year, the parish activities such as this will be held in all parts of our church. The seminary is already a very busy place as the various programs and presentations continue there. I hope you can be a part of these exciting and blessed events being held in our churches and in the eparchy.

Thank you for all your Pascha cards, gifts and prayers, which you sent to me, and my family. Please know that we greatly appreciate your kindness to us! May God bless you and reward you a hundred-fold.

I hope you had a real nice Bright Week, and that you were able to enjoy all the good, blessed foods with family and friends. May God bless you and our holy Lady the Theotokos protect you as we go forward in joy and continue our celebration of Pascha until the feast of Pentecost. This is the Day the Lord has made, let us rejoice and be glad in it! Blessed Pascha!

In the Love in the Risen Lord,

Fr. Ray



### To All Visitors, Friends And Parishioners:

Welcome to our Ukrainian Catholic parish of Saint Nicholas. Make yourself at home.

Every married couple or single person over 18 years old should be registered with the parish. Your donations to support our parish indicate your willingness to be a member of St. Nicholas Parish. In other words, to be considered a member of this parish attendance and support is strongly recommended. We use the system of envelopes. In the case you decide not to use envelopes, you can choose other method of supporting the parish, but your support is appreciated and much needed. May good Lord bless you all!

\*\*\*

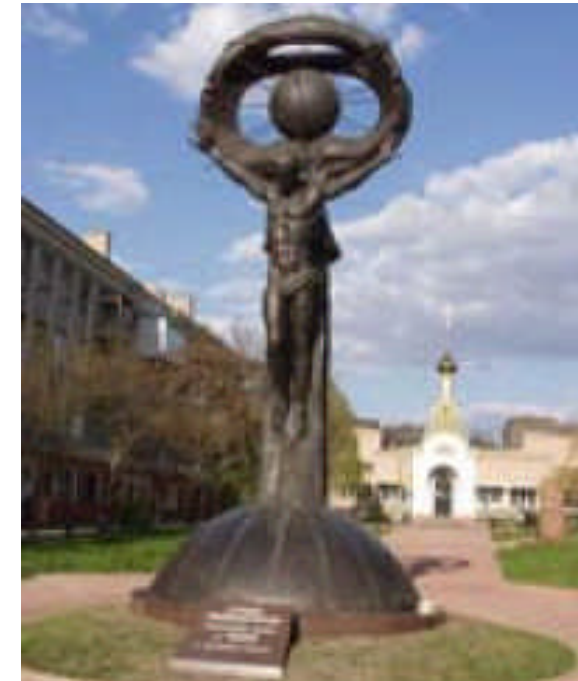
Вітаємо до нашої і Вашої Церкви Св. Отця Нашого Миколая. Двері завжди відкриті. Господній дім є нашим домом. Хай Господь благословить усіх!

Подружжя і самотні особи понад 18 років можуть зареєструватися. Якщо ви не бажаєте вживати систему коверт, будь ласка дайте нам ваші адреси і телефони, щоб могли з вами сконтактуватися по потребі. Ваші датки просимо вложити у коверту і написати Ваше ім'я, бо в протівному Ваші пожертви можуть залешитися анонімними.

## Chernobyl – 25 years later



*The ferris wheel, expected to be inaugurated in the children's amusement park a week after the explosion stands eternally unused*



*Chernihiv Chernobyl Monument*

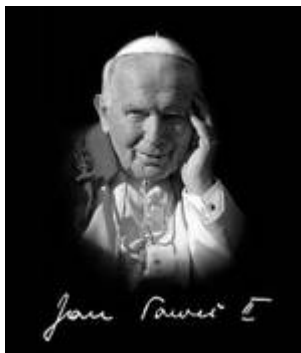


*An abandoned hospital in Pripyat, a town of 47,000-people near Chernobyl nuclear power plant that was completely evacuated within days of the accident.*



*Train tracks lead to the Chernobyl reactor*





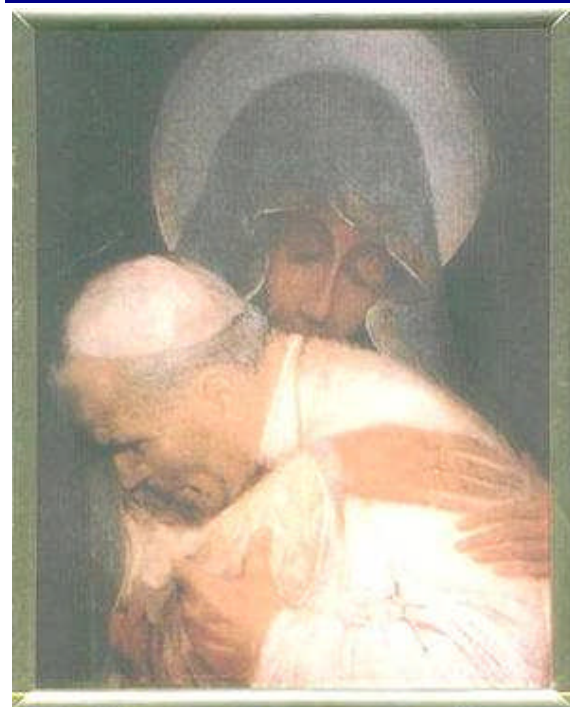
«Папа мені сказав, вертайся до України, там будеш мати багато роботи...», – дванадцять років тому так сказав Папа Іван Павло II до молодого о.

доктора Святослава Шевчука, сьогодні Глави УГКЦ.

У переддень проголошення Івана Павла II блаженним, Глава УГКЦ у Римі поділився враженнями про постання Папи. Блаженніший Святослав зокрема розказав про те, яку роль відіграв Іван Павло II в історію людства та поділився враженнями від особистої зустрічі з Понтифіком.

ВідеOVERсію інтерв'ю:

[www.youtube.com/watch?v=i235tnnlQuk](http://www.youtube.com/watch?v=i235tnnlQuk)



*о. Юліян Осадца з Паніматкою на загальній авдієнції в Папи Івана Павла II*



*Блаженни Іван Павло II і Слуга Божий Патріярх Йосиф*

**Christ is Risen!  
Indeed He is Risen**

**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**

**Послання Патріярха Святослава**

26 квітня минає 25 років із часу сумнозвісної аварії на Чорнобильській атомній електростанції (ЧАЕС), яка спричинила найбільшу у світі техногенну катастрофу і вказала на неприпустимі помилки у використанні атомної енергії.

Внаслідок вибуху четвертого реактора ЧАЕС відбувся викид радіоактивних елементів, що призвів до забруднення близько 150 тис. км<sup>2</sup> територій нашої країни і сусідніх Білорусі та Росії. Згубного впливу радіації зазнали також широкі простори європейських країн. Особливо постраждали мільйони жителів радіоактивно забруднених територій і сотні тисяч учасників ліквідації наслідків атомного лиха, які розчищали руїни та зводили саркофаг для зруйнованого реактора.

Чорнобильська катастрофа призвела до трагічних наслідків, які виявилися значно складнішими, ніж це можна було собі уявити. Широкомасштабне радіоактивне забруднення довкілля, евакуація, переселення і соціальна дезінтеграція сотень тисяч людей, мільйони постраждалих, погіршення загального стану здоров'я і зростання рівня ракових захворювань, інвалідність і передчасна втрата життя, багатомільярдні економічні втрати – все це тільки частина трагічної спадщини Чорнобиля.

Хоча вже минуло чверть століття, однак нині ще зарано давати повну оцінку всіх соціально-екологічних (широкого спектру медичних, соціально-психологічних, демографічних, економічних та екологічних) наслідків цієї катастрофи. Навіть більше, з певністю можна стверджувати, що на сьогодні ще не народилися всі жертви аварії і вона надалі завдаватиме шкоди, яку дуже важко, чи то й неможливо виправити.

Такі катастрофи, як у минулому Чорнобиль, а сьогодні, з новою трагічною актуальністю – Фукусіма-Даїчі вказують на те, що аварії на Атомній Електро-Станції із глобальними негативними наслідками для людства та природного довкілля мало ймовірними є тільки теоретично, насправді ж вони можуть статися щомиті. Достатньо згадати про одну із найбільших ядерних загроз, особливо для українців, – застарілий саркофаг над зруйнованим чорнобильським реактором.

Тому ще раз закликаємо відповідальних осіб вжити всіх необхідних заходів і докласти зусиль, щоб не повторився новий Чорнобиль, щоб технічні можливості завжди були поєднані з незмінними етичними цінностями, щоб технічний прогрес стояв на служінні людині, а не загрожував її життю, щоб ми спільно

будували справді гармонійне суспільство і підготували для майбутніх поколінь мирний світ без страху перед подібними нещастями.

Запрошуємо наших вірних – духовенство, чернецтво та мирян – об'єднатися 26 Квітня у молитві за вічний спочинок жертв Чорнобиля. Благаймо Воскреслого Христа, який переможно виходить із запечатаного гробу, про упокій душі тих, хто віддав своє життя, ліквідовуючи наслідки цієї аварії. Просімо нашого Спасителя за рідних і близьких загиблих та всіх тих, хто потерпає від згубного впливу радіації.

Вимолюймо сьогодні у нашого Господа благодать просвітлення для відповідальних за долю окремих суспільств і всього світу, щоб їхні рішення завжди були для добра людей і не несли в собі загрози для життя.

Нехай Творець усього у своїй всемогутності та своєму милосерді навчить нас бути відповідальними за сотворений Ним світ, убереже нас від екологічного гріха – злочину проти Його творіння – та не допустить більше атомного лиха, про яке сьогодні згадуємо.

+ СВЯТОСЛАВ

Дано у Києві,  
при Патріаршому соборі Воскресіння  
Христового,  
25 квітня 2011 року Божого

Дмитро Павличко

На Чорнобиль журавлі летіли,  
З вирію вертались на весні.  
Як сніжниця попелище біле  
Зозвівалось в рідній стороні.

Там згоріли гнізда і гніздечка,  
Поржавіла хвоя і трава,  
Журавлина крихітна вервечка  
Напиналась, наче тятева.

Не було ні стогону, ні крику,  
Тільки пошум виморених крил.  
Журавлі несли печаль велику,  
Наче тінь невидимих могил.

Не спинились птиці на кордоні,  
Де всякає атом у пісок  
І дивився батько з під долоні,  
І ридала мати в небеса.



Звернім увагу, що і ми можемо доторкнутися Христових ран і тепер, так як це хотів колись зробити апостол Тома. Ці рани Христові є на тілі тих що пострадали майже 80 років тому, коли то великий голод панував на українських землях, коли мільйони загинули страшною голодовою смертю. Ці рани і на тілі тих що пострадали у різних війнах і на кожному місці де людина людині завдавала і завдає ран. Кожний і кожна, що терплять, носять на собі Христові рани, яких ми можемо побачити і можливо якось допомогти вилікувати їх. Важним є, щоб ми самі не завдавали Христові більше ран, щоб ми його наново не розпинали...

Рани Христові також на тілі тих що пострадали у Чорнобилі чверть століття тому, яку то річницю нині згадуємо.

У вівторок, 26 Квітня, жіночі організації міста Боффало zorganizували програму „визначення 25 ліття Чорнобильської трагедії вибуху ядерного реактора”. У програмі взяли участь хор „Мрія” під фаховим проводом пані Бабицької, членкиня Пласту Наталка Кукліч та член Суму Остап Ткаліч. Др Юрій Гайдучок виголосив прекрасну доповідь „Чорнобиль по 25-ти роках”.

This past Tuesday, April 26<sup>th</sup>, in Kiev, Ukrainians lit thin wax candles and a bell tolled 25 times for the number of years that have passed since the Chernobyl disaster, as the world marked the anniversary of the worst nuclear accident in history. Nighttime prayer services were held near a monument to firefighters and cleanup workers who

died soon after the accident from acute radiation poisoning. The world had not known a catastrophe in peaceful times that could be compared to what happened in Chernobyl, and it is hard to say how this catastrophe would have ended if it had not been for these first responders. It was an emotional tribute to the workers sent to the Chernobyl plant immediately after one of its reactors exploded to try to contain the contamination. Tuesday's service began at 1:23 a.m. the time of the blast on April 26, 1986, that spewed a cloud of radioactive fallout over much of Europe and forced hundreds of thousands from their homes in the most heavily hit areas in Ukraine and western Russia.

Hundreds of thousands were sickened and once-pristine forests and farmland still remain contaminated. The U.N.'s World Health Organization said at a conference in Kiev last week that among the 600,000 people most heavily exposed to the radiation, 4,000 more cancer deaths than average are expected to be eventually found. Several hundred Ukrainians came to Tuesday's service to pay their respects to their loved ones and friends. Teary-eyed, they lit candles, stood in silence and crossed themselves to the sound of prayer services and chants in memory of a disaster that will never be forgotten. Today, let us also remember and pray for the people in Ukraine who lost loved ones and still endure great hardships due to the Chernobyl disaster. May our Risen Lord continue to watch over our native Ukraine and keep its people united in freedom and faith!